

UN NUEVO MECANISMO PARA MANTENERSE INFORMADO:
LA DISEMINACION SELECTIVA DE INFORMACION, SDI.

H. Jiménez Saa

CATIE
CENTRO AGRONOMICO TROPICAL DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA
Programa de Recursos Naturales Renovables
Turrialba, Costa Rica
Mayo, 1980

CATIE
CENTRO AGRONOMICO TROPICAL DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA
Programa de Recursos Naturales Renovables
Turrialba, Costa Rica
Mayo, 1980

UN NUEVO MECANISMO PARA MANTENERSE INFORMADO:

LA DISEMINACION SELECTIVA DE INFORMACION, SDI.

H. Jiménez-Saa*

RESUMEN

Se explica el significado de los términos SDI y Recuperación Retrospectiva. Se indican las características generales de dos servicios de SDI (DIALOG y el servicio de EMBRAPA en Brasil) y de tres servicios de alerta (Current Contents, Páginas de Contenido del CIAT, Desarrollo del Trópico Americano del IICA-Trópicos). Se narra el procedimiento seguido y los resultados obtenidos durante un ensayo local y restringido de SDI, que el autor realizó en un centro de investigación agrícola. Se analizan brevemente las posibles causas del comportamiento negativo hacia el consumo de información que exhibieron los sujetos del ensayo.

SUMMARY

Brief explanations are given of the terms SDI and Retrospective Retrieval, of the general characteristics of two SDI services (i.e. DIALOG, and EMBRAPA in Brasil) and of three awareness services (Current Contents, CIAT'S "Páginas de Contenido", IICA'S bulletin "Desarrollo del Trópico Americano"). The procedure used and results obtained are described for a local test of SDI, carried out at an agricultural research center. A brief analysis is given on the possible causes of the negative behaviour exhibited by the users involved in the test.

* Ing. For., M.S. Especialista en información, CATIE, Turrialba, Costa Rica.

Qué es SDI?

SDI ("Selective Dissemination of Information") puede definirse como el suministro de referencias relacionadas con perfiles de temas especializados, que continuamente se actualizan para ofrecerlos a individuos o grupos de usuarios (2). Normalmente los perfiles se construyen con base en los datos suministrados por el usuario. La operación eficiente de un servicio de SDI casi siempre supone la utilización de sistemas automatizados.

El procedimiento es, a grandes rasgos, el siguiente:

- . El usuario y el analista discuten, para conformar el perfil de interés.
- . El perfil de interés se basa esencialmente en un grupo de palabras claves, combinadas en tal forma que el computador pueda seleccionar y extraer solamente aquella información que interesa al usuario.
- . El perfil se archiva en la computadora, y el programa respectivo producirá periódicamente un listado de la información pertinente.

El término SDI está relacionado con y, en cierto sentido, es opuesto a otro término de uso muy corriente entre documentalistas; se trata del término Recuperación Retrospectiva ("retrospective retrieval"). Un servicio de éstos puede definirse como una forma de obtener, con una búsqueda única, todo lo relacionado con un tema dado de una base de datos; normalmente se trata de un tema especializado y restringido (2). A diferencia del SDI, la recuperación retrospectiva no se pone al día periódicamente (por eso decimos que es "única"), y no siempre supone la utilización de procedimientos automatizados.

Normalmente los servicios de SDI y los de Recuperación retrospectiva ofrecen listas de referencias bibliográficas y otros ofrecen también resúmenes ("summaries") o compendios ("abstracts"). El usuario, entonces, debe adquirir el documento completo cuando el compendio no le satisfaga totalmente.

Quién ofrece el servicio de SDI?

La FAO realizó una encuesta, cuyos resultados se publicaron en 1973 (2), acerca de los servicios de documentación agrícola en todo el mundo. Los resultados incluyen 354 centros de documentación que ofrecen aproximadamente 28'300.000 unidades bibliográficas presentadas en la forma de una simple referencia bibliográfica (servicio de títulos o "tittle service") o de ésta más un resumen o compendio (servicio de compendios o "abstract service").

El 24% de los servicios de títulos y el 25% de los servicios de compendios indicaron que ofrecían servicios de SDI. Además, el 48% de los servicios de títulos y el 53% de los servicios de compendios indicaron que ofrecían recuperación retrospectiva.

Los interesados pueden consultar el documento mencionado (2) y la "Enciclopedia de servicios y sistemas de información" (5). En ambas obras se ofrecen, entre otros datos, las direcciones postales de los servicios involucrados.

A continuación se indican dos entidades que ofrecen servicios de SDI.

- En Brasil la Empresa Brasileña de Pesquisa Agropecuaria, EMBRAPA, ofrece un servicio de SDI a los investigadores de la Institución. Sería interesante conocer los resultados y, en general, la experiencia ganada durante los últimos años. Los interesados pueden dirigirse a:

EMBRAPA
Departamento de Informação y Documentação
Caixa Postal 1316
70.000 Brasília, D.F.
BRASIL

- DIALOG es un servicio de recuperación de información de la Lockheed Aircraft Corporation. Opera más de 70 bases de datos en varios campos del saber, incluyendo las ciencias agropecuarias y forestales. Ofrecen, entre otros servicios, el de SDI. La dirección postal es:

Lockheed Information Systems
DIALOG
3251 Hanower Street
Palo Alto, CA 94304
U.S.A.

Una experiencia particular acerca de SDI

El autor de estas líneas no tiene experiencia en la utilización ni en el suministro de información por medio de un servicio regular de SDI. Sin embargo, vale la pena que describa un ensayo reducido e informal de SDI que realicé en una entidad de investigación agrícola, hace pocos años (3). Durante 5 meses estuve enviando a cada uno de 8 investigadores, un promedio de 6 referencias latinoamericanas recientes, relacionadas directamente con sus actividades de investigación. Los usuarios eran todos postgraduados con títulos de M.S. o de Ph.D. Yo podía hacer esto como actividad secundaria de mi trabajo diario porque, como documentalista que era, debía examinar detenidamente un promedio de 1600 unidades bibliográficas mensualmente y porque conocía, con

cierto detalle, los temas en que trabajaban los 8 investigadores mencionados. Con alguna regularidad pregunté a mis clientes acerca de la utilidad de la información enviada. Las respuestas fueron del tipo de las siguientes:

-Por los títulos deduzco que los documentos son importantes para mi trabajo.

-He consultado unos pocos documentos.

-Realmente necesito ese tipo de servicios.

Además, y para mi sorpresa, casi todos agregaban:

-He deseado consultar los documentos, pero no he tenido tiempo.

Las oficinas de los investigadores en cuestión están a menos de 200 metros de una de las mejores bibliotecas agrícolas de América Latina, en donde los documentos estaban disponibles.

No pretendo sacar conclusiones valederas del ensayo descrito, dado que éste fue restringido en tiempo y en número de personas involucradas; sin embargo, puedo indicar que el resultado concuerda con otros aspectos del comportamiento humano, relacionados con divulgación y uso de la información técnica agrícola, descritos en otra oportunidad (3, 4). En términos generales, me parece que una conducta tal como la exhibida por los profesionales en cuestión puede explicarse, en parte, por la carencia generalizada de estímulos (premios y castigos?) que nuestra sociedad aplica al consumo eficiente de información: El hecho es que los latinoamericanos no tenemos tradición en el uso de información técnica.

El resultado está acorde también con algunas declaraciones de varios expertos latinoamericanos reunidos en Colombia, en 1977, para tratar asuntos relacionados con información técnica (6). Cuando se examinaron los obstáculos principales que se oponen a una oferta de información apropiada, se hicieron declaraciones del siguiente tipo:

"... la insuficiente 'cultura de información' de la población es un serio obstáculo al desarrollo, así como a la producción y uso de información en su sentido amplio." "... otra barrera de tipo cultural, ... la cultura de América Latina tiende a ser más intuitiva y menos pragmática que la de los países avanzados..."

"... las instituciones padecen una tendencia hacia el ensimismamiento o introversión. Dicha tendencia se contrapone frontalmente al sentido de la información, cuya vocación es hacia afuera..." (6).

En qué quedamos: SDI sirve o no sirve?

Obviamente la respuesta tiene que ser positiva; es fácil visualizar la enorme importancia que tiene un servicio eficiente de SDI. Pero también es necesario estar conciente que la utilización (y ni que decir de la instalación y mantenimiento) de un servicio de este tipo, supone inversiones en tiempo y en dinero. Las personas que quieran utilizarlo deben dedicar tiempo suficiente a estudiar los listados que se les envíe y, luego, a examinar los documentos respectivos. También deberán dedicar tiempo a realizar las acciones que conduzcan a refinar y actualizar la lista de palabras que conforman el perfil, con base en las cuales se hace la recuperación. La suscripción al servicio y la obtención de los documentos respectivos generan gastos en dinero.

Estas consideraciones nos llevan a declarar que antes de pensar en utilizar un servicio de SDI (y, sobre todo, antes de establecerlo) debe estudiarse a conciencia el ambiente en el que se pretende trabajar.

A mi modo de ver, los servicios de SDI manejados con el estilo que es usual en países desarrollados, cumplen bien su cometido en nuestro medio cuando son utilizados por bibliotecas, centros de documentación y bancos de datos especializados y bien financiados. En todos los casos siempre es conveniente que se tomen las providencias necesarias para adecuar los procedimientos a nuestras condiciones latinoamericanas. Por ejemplo, la educación al usuario y la promoción y estímulo permanente para utilizar el servicio, deben ser partes inherentes al establecimiento y manejo de un servicio de SDI en nuestro medio y, por lo tanto, deben destinarse a tales aspectos, porcentajes considerables de los recursos de tiempo, personal y dinero. Esto parece una perogrullada y habrá quienes se niegan a discutir asuntos tan elementales; sin embargo, el caso es que en demasiados casos los recursos se destinan sólo a la instalación y operación y poco o nada a la promoción del servicio entre los usuarios.

Servicios de alerta

Los Servicios de Alerta son servicios que ofrecen materiales novedosos. La forma más común la constituyen las llamadas "Páginas de Contenido", consistentes en reproducciones de las tablas de contenido de revistas especializadas. Este servicio es menos costoso que el tradicional SDI y, en cierto modo, puede cumplir los mismos objetivos. Obviamente, también exige inversión de tiempo y dinero.

A continuación se describen algunos de estos servicios:

Current Contents. Los Current Contents (CC) son revistas de alerta. Se publican en 8 campos; uno de ellos es el "CC Agriculture, Biology and Environmental Sciences" que se inició en enero de 1970. Se publica semanalmente y ofrece, entre otros servicios, fotocopias de las páginas de contenido de 1030 revistas. Es publicado por el Institute for Scientific Information (ISI) en Filadelfia, U. S. A. La suscripción anual costaba, en marzo de 1980, de US\$ 200.00 a US\$ 220.00 incluyendo el costo del correo, por cada volumen de 52 números. Para suscripción e información adicional, dirigirse a:

Institute for Scientific Information
325 Chesnut Street
Philadelphia, PA 19106
U. S. A.

Ing. J. Robles G.
Boulevard Adolfo López Mateos 263.A
Apartado 19-202
México 20, D. F.
México

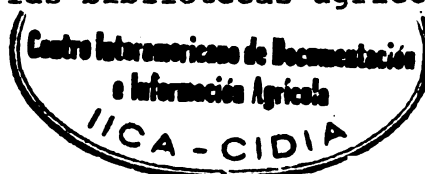
Desarrollo del Trópico Americano. Esta es una publicación del Programa Cooperativo para el Desarrollo del Trópico Americano, IICA - Trópicos. Publica bibliografías cortas recientes y las páginas de contenido de revistas técnicas y científicas importantes para los usuarios latinoamericanos. La suscripción es gratuita. Los interesados pueden dirigirse a:

CIDIA
Biblioteca Conmemorativa Orton
CATIE Turrialba
Costa Rica

Páginas de Contenido (Publicadas por el CIAT). Se ofrecen en las siguientes áreas: Ciencias Agrícolas, Ciencias Pecuarias, Economía Agrícola y Desarrollo Rural. En abril de 1980 la suscripción anual, a cada uno de los servicios, costaba Col\$220.00 o US\$ 5.00. Para suscripciones e información adicional, dirigirse a:

CIAT
Unidad de Servicios de Documentación
Apartado aéreo 6713
Cali, Colombia

En la Biblioteca Conmemorativa Orton y en las dependencias del CATIE que tienen centros de documentación (Recursos Naturales Renovables, Cultivos Anuales) se producen listas de "Nuevas Adquisiciones". También la mayoría de las bibliotecas agrícolas



medianamente organizadas tienen este servicio y, algunas veces, el de "Páginas de Contenido". No sobra insistir en que el examen cuidadoso de tales listas es una manera eficiente de estar al tanto del material bibliográfico nuevo que ingresa a la institución.

Referencias

1. AGUDELO-CLAVIJO, A. y HERNANDEZ, W. Comps. Diccionario sobre ciencias de la información. Turrialba, Costa Rica, ABDA. 1976. 72p.
2. BOYLE, P. J. y BONTROCK, H. Survey of the world agricultural documentation Services. Rome, FAO, 1973. 219p.
3. JIMENEZ-SAA, H. Investigación y documentación agrícola en América Latina. Desarrollo rural de las Américas (Costa Rica) 8(3):208-225. 1976.
4. JIMENEZ-SAA, H. Los latinoamericanos no divulgan la información que generan; breve análisis de la situación. Turrialba, Costa Rica, CATIE. 1978. 17p.
5. KRUZAS, A. T. y SULLIVAN, L. V. eds. Encyclopedia of information systems and services. 3ed. Detroit, gale Research, 1978. 1030p.
6. REUNION SOBRE INFORMACION EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE. CALI, COLOMBIA, OCT. 1977. Información y desarrollo, diálogo entre proveedores y usuarios: Informe. Editado por L. R. Beltrán y B. J. de Vodanovich. Bogotá, CIID, 1979. 137p.